

CONTENTS

INTRODUCTION	19
--------------------	----

I

LITERARY SYNÆSTHESIA

1.1. LITERARY SYNÆSTHESIA: THE SEMANTIC-PRAGMATIC DIMENSION IN LITERARY SYNÆSTHESIA.....	37
1.1.1. Literary synæsthesia: A unique, completely different, fully autonomous and independent phenomenon.....	47
1.1.1.1. Literary synæsthesia and its syntagmatic mould	48
1.1.1.2. Literary synæsthesia: Lexical pragmatics, literalness and perception-bound analytical prerequisites.....	50
1.1.2. Relevance-theoretical principles in the analysis of cross-sensory and non-cross-sensory associations.....	60
1.1.3. Literary synæsthesia and its surrounding context	63
1.1.4. Analysis of literary synæsthesia	65
1.1.4.1. Literary synæsthesia and semantic irrelevance	67
1.1.4.2. A two-stage analytical and twofold interpretative process in the analysis and interpretation of cross-sensory and non-cross-sensory associations.....	72
1.1.5. Analysis and interpretation of Mallarmé's <i>blue angelus</i>	79
1.1.5.1. Questions regarding Mallarmé's <i>blue angelus</i>	83
1.1.5.2. A two-stage analytical and twofold interpretative processing of Mallarmé's <i>blue angelus</i>	85

1.1.5.3.	Cataloguing Mallarmé's <i>blue angelus</i>	85
1.1.6.	Résumé on semantics, pragmatics and literary synæsthesia	95
1.2.	LITERARY SYNÆSTHESIA AND METAPHOR; "SYNÆSTHETIC METAPHOR." LITERARY SYNÆSTHESIA AND PSYCHOLOGY. PHYSIOLOGICAL SYNÆSTHESIA.....	101
1.2.1.	Literary synæsthesia and metaphor	105
1.2.1.1.	Literary synæsthesia vs. non-synæsthetic "synæsthetic metaphor"	116
1.2.1.2.	"Synæsthetic metaphor" vs. analogy-based pseudosynæsthetic metaphor	150
1.2.1.3.	Literary synæsthesia and "conceptual metaphor"	163
1.2.2.	Literary synæsthesia and psychology	173
1.2.3.	Physiological synæsthesia	182
1.2.3.1.	Summary of Hughes' physiological synæsthesias	189
1.3.	LITERARY SYNÆSTHESIA IN THE LIGHT OF PERCEPTION	190
1.3.1.	Two modes of perception and two subsequent perception processes in literary synæsthesia	195
1.3.1.1.	Two modes of object-perception: <i>subject-object</i> dualism	196
1.3.1.2.	Two ways of responding to object-perception: <i>bottom-up</i> and <i>top-down</i> perception processing	200
1.3.2.	Engelen's distinction regarding perception and literary synæsthesia ..	201
1.3.3.	References by other authors to either mode of perception, perception processing or to both in literary synæsthesia	210
1.4.	GENUINE SYNÆSTHESIA	212
1.4.1.	The inherent mechanism of genuine synæsthesia	235
1.4.2.	Engelen's concept of perception related to genuine synæsthesia	238
1.4.2.1.	The internal mechanism of literary synæsthesia and its implication with language	242
1.4.2.2.	Erika von Siebold	244
1.4.3.	A sensation-perception processing of genuine synæsthesia	248
1.4.4.	Genuine synæsthesia in the light of the principle of relevance.....	254
1.4.5.	A five-step interpretative process in the uncovering of a genuine literary synæsthesia	257
1.4.6.	Analysis and interpretation of Ted Hughes' <i>charred scream</i>	260
1.4.6.1.	Possible interpretation of the lexical-pragmatically retrieved variants with reference to Ted Hughes' <i>charred scream</i>	263

1.4.6.2.	A lexical-pragmatic analysis of Ted Hughes' <i>charred scream</i>	265
1.4.6.3.	Discussion and final assessment regarding the synæsthetic category of Ted Hughes' <i>charred scream</i>	267
1.4.7.	Sample corpus of genuine synæsthesias.....	273
1.4.8.	Summary of Hughes' genuine synæsthesias	286
1.5.	POETIC SYNÆSTHESIA	288
1.5.1.	The inherent mechanism of poetic synæsthesia	294
1.5.2.	Engelen's concept of perception related to poetic synæsthesia	295
1.5.3.	A sensation-perception analysis of poetic synæsthesia	297
1.5.4.	Poetic synæsthesia in the light of the principle of relevance	302
1.5.5.	A five-step interpretative process in the uncovering of a poetic synæsthesia	305
1.5.6.	A lexical-pragmatic analysis of Ted Hughes' <i>voices ... warm as veins</i> and García Lorca's <i>violet voice</i>	307
1.5.6.1.	The interpretation of Hughes' <i>voices ... warm as veins</i> and Lorca's <i>violet voice</i>	310
1.5.7.	Poetic synæsthesia, metaphor and psychology	315
1.5.8.	Poetic synæsthesia and the reader's interpretation	322
1.5.9.	Sample corpus of poetic synæsthesias	337
1.5.10.	Summary of Hughes' poetic synæsthesias	346
1.6.	LITERARY SYNÆSTHESIA COINCIDING WITH CONCEPTUAL BLENDING, HYPALLAGE OR ENALLAGE	347
1.6.1.	Conceptual blending and literary synæsthesia.....	348
1.6.1.1.	Conceptually-blended synæsthesia.....	350
1.6.2.	Hypallagic and enallagic synæsthesia	352
1.6.2.1.	Hypallagic synæsthesia	352
1.6.2.2.	Enallagic synæsthesia	354
1.6.2.3.	Hypallagic and enallagic synæsthesia	355
1.6.3.	One or two coinciding phenomena in a synæsthetic hypallagic/enallagic syntagm	358
1.6.4.	"Hypallagic or enallagic synæsthesia" vs. "synæsthetic hypallage or enallage"	360
1.6.5.	Sample corpus of hypallagic and enallagic synæsthesias.....	362
1.6.6.	Conceptually-blended and hypallagic synæsthesia in Ted Hughes' poetry	365

1.7.	<i>CONDITIO SINE QUA NON</i> IN DETERMINING A LITERARY SYNÆSTHESIA	366
1.7.1.	Analysis and interpretation of Jack London's <i>White Silence</i>	371
1.7.2.	Definition of literary synæsthesia.....	377
1.8.	ULLMANN'S PANCHRONISTIC TENDENCIES IN LITERARY SYNÆSTHESIA	380
1.8.1.	Ullmann's tendencies in the creation of literary synæsthesia	381
1.8.2.	The disputed adequacy of Ullmann's hierarchical directionality	387
1.8.3.	The literary synæsthetic amalgamation process viewed from a linguistic and neuropsychological perspective	391
1.8.3.1.	The primary stimulus in a genuine synæsthesia	394
1.8.3.2.	The primary stimulus in a poetic synæsthesia	395
1.8.3.3.	The primary stimulus in a physiological synæsthesia	395
1.8.3.4.	The primary stimulus in a pseudosynæsthetic metaphor.....	396
1.8.3.5.	The primary stimulus in a neuropsychological synæsthesia .	396
1.8.3.6.	The primary stimulus in a physical association	397
1.8.4.	A different ranking for Ullmann's hierarchy of the senses and the literary source>TARGET amalgamation process.....	398
1.8.4.1.	A possible explanation for the reversed source>TARGET amalgamation process.....	407
1.8.5.	Authors favouring Ullmann's tendencies	412
1.8.6.	Authors questioning or broadening Ullmann's tendencies	415
1.8.7.	Sight, Sound, Touch vs. Vision, Hearing, Feeling	420
1.9.	THE CREATION OF CROSS-SENSORY AND NON-CROSS-SENSORY ASSOCIATIONS IN TED HUGHES' POETRY	424
1.9.1.	Ted Hughes' partiality for creating cross-sensory and non-cross-sensory associations.....	424
1.9.2.	The principal syntagmatic mould in Hughes' cross-sensory and non-cross-sensory associations.....	437
1.9.3.	Natural surroundings in Hughes' synæsthetic and non-synæsthetic associations	438
1.9.4.	Ted Hughes' synæsthesias in the light of Ullmann's tendencies	440
1.9.5.	An explanation for Hughes' non-compliance with Ullmann's first and second tendencies	442

II

NON-SYNÆSTHESIA:

PSEUDOSYNÆSTHETIC METAPHOR, "SYNÆSTHETIC METAPHOR,"

ABSTRACT ASSOCIATION AND PHYSICAL ASSOCIATION

2.1.	ANALOGY-BASED PSEUDOSYNÆSTHETIC METAPHOR	456
2.1.1.	Analogy-based pseudosynæsthetic metaphor vs. "synæsthetic metaphor"	459
2.1.2.	Evaluation of analogy-based pseudosynæsthetic metaphor	462
2.1.3.	The incidence of the so-called <i>sensus communis</i> in the formation of analogy-based pseudosynæsthetic metaphors	472
2.1.4.	A sensation-perception analysis of analogy-based pseudosynæsthetic metaphor	477
2.1.5.	A five-step interpretative process in the uncovering of analogy-based pseudosynæsthetic metaphor	478
2.1.6.	The inherent mechanism of a semantic, lexical-pragmatic analysis of analogy-based pseudosynæsthesia	480
2.1.6.1.	A semantic, lexical-pragmatic analysis of an analogy-based pseudosynæsthetic metaphor	482
2.1.7.	Sample corpus of analogy-based pseudosynæsthetic metaphors.....	486
2.1.8.	Summary of Hughes' analogy-based pseudosynæsthetic metaphors...	490
2.2.	VALUE-BASED PSEUDOSYNÆSTHETIC METAPHOR	491
2.2.1.	A sensation-perception analysis of a value-based pseudosynæsthetic metaphor	497
2.2.2.	A five-step interpretative process in the uncovering of a value-based pseudosynæsthetic metaphor	499
2.2.3.	A semantic, lexical-pragmatic analysis of a value-based pseudosynæsthetic metaphor	501
2.2.4.	Sample corpus of value-based pseudosynæsthetic metaphors.....	507
2.2.5.	Summary of Hughes' value-based pseudosynæsthetic metaphors	510
2.3.	ABSTRACT ASSOCIATION	511
2.3.1.	Abstract association vs. ideasthesia	515
2.3.2.	Sample corpus of abstract associations	521
2.4.	PHYSICAL ASSOCIATION AND SIMILE AND METAPHOR-BASED PHYSICAL ASSOCIATION	524
2.4.1.	Eight types of physical associations and simile and metaphor-based physical associations	530

2.4.2.	Eight categories of physical associations in Ted Hughes' poetry	537
2.4.2.	(I) Type-1 physical sound-wave association	538
2.4.2.	(II) Type-2 physical sound pressure association	540
2.4.2.	(III) Type-3 physical sound & sound pressure association	541
2.4.2.	(IV) Type-4 physical sound impact reaction association	542
2.4.2.	(V) Type-5 physical light-wave association	543
2.4.2.	(VI) Type-6 physical radiation pressure association.....	544
2.4.2.	(VII) Type-7 physical solar-radiation-impact association.....	545
2.4.2.	(VIII) Type-8 physical light and sound wave association	547
2.4.3.	Simile and metaphor-based physical association	548
2.4.4.	Sample corpus of physical associations.....	550
2.4.5.	Sample corpus of simile and metaphor-based physical associations ...	555
2.4.6.	Summary of Hughes' simile and metaphor-based physical associa- tions	556
2.5.	ANALYSING LITERARY SYNÆSTHESIA: CASES OF MISTAKEN IDENTITY	559

III

EXPERIMENTAL SECTION:

ANALYSIS OF SYNÆSTHESIA AND NON-SYNÆSTHESIA IN TED HUGHES' POETRY

3.1.	PHYSIOLOGICAL SYNÆSTHESIA IN TED HUGHES' POETRY	589
3.2.	GENUINE SYNÆSTHESIA IN TED HUGHES' POETRY	592
3.3.	POETIC SYNÆSTHESIA IN TED HUGHES' POETRY	643
3.4.	ANALOGY-BASED PSEUDOSYNÆSTHETIC METAPHOR IN TED HUGHES' POETRY	660
3.5.	VALUE-BASED PSEUDOSYNÆSTHETIC METAPHOR IN TED HUGHES' POETRY	667
3.6.	ABSTRACT ASSOCIATION IN TED HUGHES' POETRY	682
3.7.	PHYSICAL ASSOCIATIONS IN TED HUGHES' POETRY	686
3.7.1.	Eight categories of physical associations in Ted Hughes' poetry	687
3.7.2.	Simile and metaphor-based physical associations in Ted Hughes' poetry	739

IV
CONCLUSIONS

CONCLUSIONS.....	751
SUGGESTIONS FOR FUTURE WORKING HYPOTHESES.....	792

V
APPENDICES

APPENDIX 1	
RÉSUMÉ OF CROSS-SENSORY AND NON-CROSS-SENSORY ASSOCIATIONS IN TED HUGHES' POETRY	797
APPENDIX 2	
DIFFERENCE BETWEEN LITERARY SYNÆSTHESIA AND NON-SYNÆSTHESIA.....	806
APPENDIX 3	
DIFFERENCE BETWEEN GENUINE AND POETIC SYNÆSTHESIA.....	807
APPENDIX 4	
SUMMARY OF GENUINE AND POETIC SYNÆSTHESIA IN THE LIGHT OF DANTE'S <i>SUBJECT-OBJECT DUALISM</i> AND <i>BOTTOM-UP</i> AND <i>TOP-DOWN</i> PERCEPTION PROCESSING.....	809
APPENDIX 5	
DIFFERENCE BETWEEN ANALOGY AND VALUE-BASED PSEUDOSYNÆSTHETIC METAPHOR ..	810
APPENDIX 6	
SUMMARY OF THE SEMANTIC-PRAGMATIC DIFFERENCE BETWEEN LITERARY SYNÆSTHESIA AND NON-SYNÆSTHESIA	811
APPENDIX 7	
SUMMARY OF THREE FIVE-STEP INTERPRETATION PROCESSES IN THE UNCOVERING OF LITERARY SYNÆSTHESIA AND PSEUDOSYNÆSTHETIC METAPHOR.....	812
APPENDIX 8	
CLASSIFICATION OF CASES CONSIDERED SYNÆSTHESIA ACCORDING TO THEIR CORRESPONDING CATEGORIES.....	814
ABBREVIATIONS, SIGNS AND EXPRESSIONS.....	815
BIBLIOGRAPHY	819